



présente

Le Yes Theatre de Hébron
Cisjordanie, Palestine

TROIS EN UN

Prix du festival international de Milan
Il teatro nudo di Teresa Pomodoro

En tournée en France
du 24 septembre au 14 octobre 2014

Les Amis d'Al Rowwad

présentent

LE PREMIER PRIX DU FESTIVAL INTERNATIONAL **POMODORO** DE MILAN

LE YES THEATRE

Compagnie de théâtre de HEBRON

Cisjordanie, **PALESTINE**

EN TOURNÉE EN FRANCE
DU **24 SEPTEMBRE** AU **14 OCTOBRE 2014**



De et avec Raed Shyoukhi,
Mohamed Titi, Ihab Zahdeh

Mise en scène et scénographie :
Ihab Zahdeh

Lumières et son :
Hamam Amro



TOURNÉE DU YES THEATRE

TROIS EN UN

LE SPECTACLE

Confortés par la réussite de la première tournée en France du *Yes Theatre* en 2012, *Les Amis d'Al Rowwad* propose d'accueillir un nouveau spectacle de la troupe d'Hébron à l'automne 2014.

Trois en Un est une création collective interprétée par ses auteurs : Raed Shyoukhi, Mohamed Titi, Ihab Zahdeh. Pièce singulière dans laquelle ces comédiens fondateurs du *Yes Theatre* jouent leur vie d'acteurs. Venus au théâtre après des expériences professionnelles diverses, ils s'interrogent sur sa signification dans une société qui ne reconnaît pas la valeur de cet art, sur leur combat pour le faire admettre dans la cité et dans leur vie.

En séances de répétitions, dans les transports en commun, dans leur foyer, à la ville et sur scène, les protagonistes exposent les questions qui affluent : « Pourquoi ce métier que nous aimons nous est-il interdit ? Nous respectons les choix des autres, pourquoi ne respectent-ils pas le nôtre ? Où est notre liberté ? Comment atteindre notre but et accomplir notre destinée ? Fiers de notre choix mais blessés par ce rejet et cette incompréhension, l'exil serait-il une solution ? » L'oppression envahit tous les espaces : territoriale, militaire, culturelle, douanière, économique et sociale.

Dans une mise en scène fine et ingénieuse, les lieux, les objets et les comédiens se transforment pour donner vie à ces confrontations, ces peurs, ces joies et ces douleurs : on rit, on est ému, ébranlé par ce spectacle intimiste et universel.

- ◆ **Mise en scène et scénographie** : Ihab Zahdeh
- ◆ **Comédiens** : Raed Shyoukhi, Mohammad Titi, et Ihab Zahdeh
- ◆ **Régisseur** : Hammam Amro
- ◆ **Producteur** : Mohammad Issa

Remerciements à **Michaela Miranda** pour ses conseils en chorégraphie et à toutes les personnes qui soutiennent ce spectacle.

PRIX AU FESTIVAL INTERNATIONAL DE MILAN

La pièce a reçu le Premier prix au festival international de Milan, "le théâtre nu de Teresa Pomodoro" en 2013.

Teresa Pomodoro : auteur, actrice, metteur en scène, fondatrice de l'association No'hma. Morte en 2008. Formée au théâtre par Giorgio Strehler, elle a travaillé avec lui pour l'écriture, la mise en scène, et le jeu.

Pour T. Pomodoro, le théâtre devait être « au service de l'homme », et donc de toute personne mise à la marge, des immigrés, des détenus... No'hma a été une des premières à porter le travail théâtral à l'intérieur des prisons. L'association a été fondée il y a 20 ans.

La presse italienne

Il Sole 24 Ore, (Pages culturelles du dimanche, tirage 500 000)

La scène à nu (Camilla Tagliabue)

Le premier prix du concours international « Il teatro nudo di Teresa Pomodoro » a été remis à l'œuvre *3 en 1* des Palestiniens du *Yes Theatre*, une pièce « qui met en scène les difficultés, entre vieux tabous et nouveaux ostracismes, des hommes de théâtre [acteurs, metteurs en scène] d'Hébron ». Le spectacle a été choisi « parmi une foule de concurrents venus du monde entier, par un jury de grands du théâtre, présidé par la sœur de Teresa Pomodoro, se composant de Eugenio Barba, Lev Dodin, Frédéric Flammand, Jonathan Mills, Lluís Pasqual, Luca Ronconi *».

(* Luca Ronconi est metteur en scène au Piccolo Teatro de Milan (fondé par Strehler) jumelé avec le théâtre de l'Odéon de Paris)

Il Corriere della Sera, (Premier quotidien, tirage 800 000)

Quand jouer est un acte d'engagement civil (Livia Grossi)

De la Palestine à l'Argentine et l'Italie. Trois spectacles racontent le monde d'aujourd'hui

« *Nous avons récompensé le courage de faire du théâtre en Palestine, un spectacle qui raconte les violences et les préjugés que subissent les acteurs dans la vie de tous les jours* ». Tels sont les mots de Livia Pomodoro [la sœur de Teresa], Présidente du Tribunal de Milan, et pour trois jours sur la scène du théâtre No'hma, pour le prix international 'Le théâtre nu de Teresa Pomodoro'.

3 en 1 de la compagnie palestinienne *Yes Theatre* remporte le premier prix : une tranche de vie quotidienne qui raconte, en arabe avec sous-titre en italien, les difficultés qu'endure quiconque décide de faire du théâtre une forme de résistance artistique. Une sujet brûlant qui est souvent passé des pages *Culture* aux pages *International* de l'assassinat de Juliano Merckhamis, fer de lance du *Freedom Theatre*, tué en 2011 à Jénine, à l'arrestation de son successeur Nabil Al-Raee, jusqu'à la récente expulsion d'Israël de Pietro Floridia, fondateur de la compagnie du Teatro dell'Argine, parti le 5 novembre en Palestine pour mener à bien un projet co-financé par l'UE. C'est donc un théâtre concret, qui parle de sujets concernant la réalité de notre temps qui a été primé.

Il Giorno (tirage 400 000)

***La Palestine entre deux feux. Avec le théâtre à nu. Et des difficultés en fond.* (Diego Vincenti)**

Un espace petit, atypique. Capable toutefois de faire entendre les langues du monde. De tisser des fils délicats à travers les continents et les territoires, à la recherche de diversité, de points d'ancrages, d'urgences. Tel est le théâtre No'hma, géré depuis quelques années par Livia Pomodoro (Présidente du Tribunal de Milan).

« Les Yes Theatre sont de jeunes artistes qui font du théâtre le lieu dans lequel exprimer leurs difficultés et leur passion, explique Livia Pomodoro, des difficultés qui viennent du travail dans un pays, dans une société où subsistent d'énormes préjugés sur le théâtre. »

Livia Pomodoro poursuit : « Une situation qui fait sentir le besoin d'exprimer la dignité et le respect de l'homme par la représentation [théâtrale], loin de toute conception d'une activité purement ludique. Le théâtre nu se donne précisément comme objectif de dépasser les hypocrisies, d'aller au-delà des oripeaux, des sollicitations qui ne relèvent pas de la scène. Et de donner ainsi une voix à ceux qui ne sont pas entendus, à ceux qui ont du mal à trouver une citoyenneté, une expression ».

*Autres titres parus notamment dans **La Repubblica** (tirage 700 000): **Le prix Teatro Nudo de Teresa Pomodoro à la Palestine** et des journaux en ligne.*



LA TOURNÉE EN FRANCE À L'AUTOMNE 2014

LES REPRÉSENTATIONS ET RENCONTRES

Mercredi 24 septembre à 20h30	Centre socio-culturel Jean Ferrat 15, rue Gabriel Péri Tarif : 7 €	Hennebont (56) - proche Lorient * 06 14 11 50 06 / 02 97 36 59 44 jumelage.palestine@voila.fr
Vendredi 26 septembre à 20h30	L'Avant-Scène 31 allée du Vieux st Louis Tarif : 10 €	Laval (53) * 02 43 91 15 66 theatre-du-tiroir@wanadoo.fr
Samedi 27 septembre à 20h	Espace Culturel Campagn'Arts 21 rue d'Issé Tarif : 10 €	St Vincent des landes (44) – proche Châteaubriant * 02 28 04 08 57 isalouis.david@gmail.com
Dimanche 28 septembre à 18h	Théâtre du Papillon noir 16 rue du Marais Participation libre	Caen (14) pbeaunieux@yahoo.fr
Mardi 30 septembre à 20h30	Espace Culturel de la Pointe de Caux rue Pierre Glénisson Tarifs : 6€/3€/1,50€	Gonfreville l'Orcher (76) - proche Le Havre 02 35 13 16 54 culture.gonfreville-l-orcher.fr
Judi 2 octobre à 20h	Salle des Fêtes 33 rue Bernard Millon Tarifs : à partir de 5€	St Jean de la ruelle (45) – proche Orléans* 06 11 57 67 72 / 06 16 10 20 03 orleansloiretpalestine45@gmail.com
Mardi 7 octobre à 20h30	Salle Boris Vian Maison de la culture Rue Abbé de l'Epée Tarifs : 15€/réduit 10€	Clermont-Ferrand (63) 04 73 35 50 09 / 04 73 93 17 85 nade51@yahoo.fr
Judi 9 octobre à 20h30	Salle Mendès France Rue des Vergers Tarif : 10€	Quetigny (21) - proche Dijon* 03 80 46 00 01 alrowwad21@laposte.net
Samedi 11 octobre à 18h	Débat : Faire du théâtre en Palestine, créer ou se créer ? Centre Culturel Algérien 171, rue de la Croix Nivert, 15è	Paris (75015) 07 81 76 92 35 info@amis-alrowwad.org
Dimanche 12 octobre à 18h	Espace Jean Vilar 1, rue Paul Signac RER B - Station Arcueil/Cachan Entrée libre	Arcueil (94) – proche Paris 01 46 15 09 98 mercedes.pascual@mairie-arcueil.fr
Mardi 14 octobre à 19h	Université Paris 8 Amphithéâtre X 2 rue de la Liberté Entrée libre	St Denis (93) – proche Paris 01 49 40 71 88 / 07 81 13 55 22 vetudiante@univ-paris8.fr

Chaque représentation est suivie d'un échange avec les artistes du Yes Theatre.

ÉVÉNEMENTS ASSOCIÉS

Hennebont : Exposition photos et stand du jumelage avec Halhul.

Laval : *Deux jours pour découvrir l'Art en Palestine* les 25 et 26 septembre à L'Avant-scène. Contes, exposition photos, cinéma, théâtre bilingue français/arabe ...

St Vincent des landes : Débat avec Sandrine Mansour historienne et Jean Luc Bansard Théâtre du Tiroir Laval.

St Jean de la ruelle : Repas (payant) à l'issue du spectacle.

Quetigny : Rencontre du Yes Theatre avec des jeunes lycéens - Temps fort pour la Palestine à Dijon.

DES DÉBATS

DECOUVRIR LE THEATRE PALESTINIEN

Une rencontre avec les artistes de la troupe palestinienne et des chercheurs et personnalités de théâtre animée par Ondine Oberlin. Ce sera l'occasion de découvrir ce qu'est le théâtre en Palestine aujourd'hui, sa diversité sur un territoire éclaté, ses particularités, ses contraintes, ses richesses.

Le théâtre en Palestine est un outil particulièrement pertinent pour permettre l'expression, l'émancipation, la résistance, la recherche et l'affirmation d'une identité. Des extraits vidéo viendront éclairer les discours et les intervenants seront à votre disposition pour répondre aux questions posées.

Vendredi 3 Octobre à 19h15 à Sciences PO (A confirmer)
27 Rue Saint-Guillaume, 75007 Paris

FAIRE DU THEATRE EN PALESTINE : CREER OU SE CREER ?

De Jénine à Hébron ou de Jérusalem Est à Gaza, on fait du théâtre. Au cœur des villes, dans les camps de réfugiés ou dans la rue, des îlots de création éclatent et prolifèrent. Faire du théâtre en Palestine, c'est lutter pour faire jaillir une parole libre et singulière, c'est tenter de rompre les frontières rigides qui découpent un territoire en mille morceaux, c'est dévoiler au reste du monde le visage d'une terre aux mille contradictions.

Créer en Palestine, c'est se créer soi-même, reconstituer son identité personnelle, repenser son rapport aux autres puis affirmer son appartenance à un peuple. A quelles difficultés en termes d'identité les comédiens sont-ils confrontés quand ils font du théâtre en Palestine ou à l'étranger ? En quoi ce travail fragile attire-il notre attention sur une démarche essentielle qui trouble et enrichit notre vision du théâtre ?

Au cours de ce débat, nos invités apporteront leurs éclairages et leurs réflexions sur les points suivants :

Tableau de présentation du théâtre en Palestine

Faire du théâtre en Palestine : quelles problématiques identitaires ?

- La pratique théâtrale au sein de la population palestinienne, le rôle psycho- et socio-éducatif du théâtre.
- Quelle pratique professionnelle ? Formation, financement, reconnaissance.

Quelle place pour le théâtre palestinien en France ?

- Débat animé par Sylvie Deplus-Ponsin, présidente de l'association *Les Amis d'Al Rowwad*.
- Avec Amina Hamshari, directrice de l'Institut culturel franco-palestinien ;
- Rima Ghrayeb, auteure d'un doctorat sur les enjeux sociaux et politiques du théâtre en Palestine ;
- Ondine Oberlin, auteure d'un mémoire sur les enjeux du théâtre en Palestine ;
- Jean-Luc Bansard, directeur de compagnie et de théâtre ;
- Claire Audhuy, auteure du livre « Les théâtres de l'extrême » ;
- Ihab Zahdeh, directeur artistique du Yes Theatre

Samedi 11 octobre 2014 à 18h

Centre Culturel Algérien

171, rue de la Croix Nivert 75015 Paris

MODALITÉS DE LA TOURNÉE

Les *Amis d'Al Rowwad* à Paris coordonne l'organisation de la tournée.

La pièce est jouée en arabe et surtitrée en français.

Les représentations sont organisées le plus souvent par des compagnies, centres culturels ou lieux de spectacles, curieux et soucieux de faire découvrir d'autres cultures.

Les bénéfices sont versés en soutien au *Yes Theatre* à l'issue de la tournée.

PUBLICATIONS, MÉDIA

- Texte de la pièce édité en français
- DVD : vidéo de la représentation, mini-reportage sur la tournée
- Diaporama photographique sur la tournée

LA PRÉCÉDENTE TOURNÉE EN 2012

Les Amis d'Al Rowwad a organisé en Novembre 2012 la première tournée française du Yes Theatre avec leur spectacle joué en arabe surtitré en français *Toujours le même problème*, création traitant avec humour et décalage d'un thème peu banal et métaphorique : celui du ramassage des ordures dans les rapports de voisinage.

14 représentations ; 14 villes ; 1600 spectateurs ravis, qu'ils soient sympathisants de la cause palestinienne ou simples amateurs de spectacles.

C'est une caractéristique du Yes Theatre que d'évoquer des problèmes graves en y insufflant poésie et juste distance permettant réflexion, recul et multiples interprétations de la plus prosaïque à la plus politique.

EXTRAITS DES COMMENTAIRES DES SPECTATEURS / ORGANISATEURS

« Les spectateurs ont été conquis par la spontanéité, l'énergie, et pour tout dire le talent indéniable des acteurs palestiniens - le spectacle est vraiment excellent, presque au 3ème degré. »

« A travers celles et ceux qui comprenaient l'arabe, on a bien senti que le texte était particulièrement savoureux. »

« Le spectacle a été remarquable : le décor, une gestuelle très expressive ont permis à ceux qui ne sont pas arabophones, de rentrer dans le déroulement de la pièce. »

« Les réactions d'après spectacle étaient très enthousiastes et pleines de curiosité, ce qui prouve la richesse du moyen utilisé par les comédiens pour dépeindre le conflit, à savoir le rire. Nombre de personnes ont salué l'humour de la troupe et admiré l'intelligence de son maniement. »

« Humour, tendresse, gravité, colère, détermination, désabusement : la palette des sentiments qu'ils ont su faire passer est impressionnante »

« A la fin du spectacle un échange d'une très haute tenue a eu lieu avec le public ; il a porté sur la pièce proprement dite bien sûr, mais aussi sur les conditions de vie au quotidien en Palestine occupée et aussi, bien évidemment, sur les questions d'actualité. »

LES VILLES DE LA TOURNÉE 2012

Première représentation au théâtre Louis Aragon, scène conventionnée pour la danse, Tremblay-en-France (Seine St-Denis) - Luxembourg – Caen - Gonfreville L'Orcher (Le Havre) – Alençon – Laval – Université de Saint-Denis (Seine St-Denis) - Juvisy S/Orge(Essonne) - St Pierre Des Corps (Tours) – Narbonne - Alenya (Perpignan) - Bédarieux (Hérault) – Nîmes – Orléans.

LE YES THEATRE

LA COMPAGNIE

ORIGINES

Les membres fondateurs du *Yes Theatre* (YT) ont été formés à partir de 1997 au sein de *Theatre Day Productions* (TDP) avec qui ils ont collaboré jusqu'en 2007. *Theatre Day Productions* est une compagnie hollandaise qui oeuvre, depuis 1995 en Cisjordanie et à Gaza au développement de la pratique théâtrale et de la création de spectacles jeune public.

La future troupe artistique du *Yes Theatre* était l'équipe responsable de la gestion, de l'organisation et de la mise en œuvre de tous les projets, programmes et activités de TDP dans la région d'Hébron.

En 2007, le *Yes Theatre* est fondé : conçu pour pérenniser et étendre ces actions, le *Yes Theatre* est une organisation non-gouvernementale, à but non lucratif, laïque et non affiliée à un parti politique.

POURQUOI HÉBRON ?

Depuis la création de la colonie illégale Kiryat Arba dans la vieille ville d'Hébron en 1967, de nombreux colons sont venus s'installer dans cette partie de la cité. Environ 420 colons fanatiques se sont emparés des biens palestiniens.

La présence permanente de colons radicaux et de l'armée israélienne crée une situation particulièrement tendue et explosive ; sous la protection de 1500 soldats israéliens, ils harcèlent, injurient et maltraitent les habitants les poussant à déménager de la vieille ville, dénommée H2 vers d'autres quartiers.

Les commerces palestiniens y ont été fermés ou confisqués ; la circulation automobile est interdite aux Palestiniens; les habitants subissent les couvre-feux, les détentions sans charge, les expropriations, les discriminations de tous ordres.

Or la ville d'Hébron est pauvre en structures culturelles et particulièrement pour les activités périscolaires.

C'est pour ces raisons que le *Yes Theatre* s'investit dans des pratiques culturelles et artistiques auprès des enfants et des jeunes et forme des animateurs à la pratique théâtrale.

POURQUOI LE THÉÂTRE ?

L'importance des arts au sein de la société est indéniable. L'art en traversant les cultures, parle à tous, raconte les histoires du passé et du présent, est source d'inspiration pour toutes les générations et permet de concrétiser l'esprit de création.

Chaque enfant est un artiste. Le problème est « comment rester artiste » une fois qu'il a grandi. Pablo Picasso

En tant qu'ONG palestinienne spécialisée dans la promotion et le développement des arts du spectacle pour les enfants et les adolescents, le *Yes Theatre* (YT) est spécialement conscient de l'influence positive du théâtre sur la vie de cette population qui vit dans des conditions très difficiles.

Les arts se sont révélés efficaces en encourageant les enfants à poursuivre leurs études et à mieux comprendre le monde qui les entoure.

La pratique du théâtre exige une discipline de groupe, l'engagement, la spontanéité, la curiosité, la créativité et l'ouverture aux idées nouvelles. Elle favorise l'expression de soi et de son imagination, développe la confiance en soi, la qualité d'écoute, la patience.

Le YT porte une attention particulière aux adolescents de 12-18 ans, âge sensible pour aborder et expérimenter l'esprit d'équipe, la démocratie et la non-violence et devenir des passeurs de ces valeurs structurantes.

En participant au développement personnel des jeunes, en leur faisant prendre conscience de leur culture, le YT entend participer à la création de citoyens responsables et confiants, contribuant au succès de leur communauté et de la Palestine en général.

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

- > Ihab Zahdeh : professeur de théâtre, acteur et chargé des relations publiques. Dramaturge et metteur en scène
- > Raed Shiokhi : professeur de théâtre, acteur et chargé de communication auprès des médias
- > Muhamed Titi : professeur de théâtre, acteur et chargé de la programmation et du développement
- > Hamam Amero : régisseur, créateur lumières et son

Les membres de l'équipe artistique du *Yes Theatre* ont complété leur formation en *Dramaturgie et Théâtre* dirigée par *Theatre Day Productions* par un diplôme de l'enseignement supérieur délivré par l'Université de Gdansk en Pologne en *Utilisation de la pratique théâtrale dans l'éducation*.

La participation de l'équipe du YT à de nombreux séminaires, ateliers et stages sur la direction d'acteurs, la mise en scène, la dramaturgie, le récit et l'enseignement de l'art dramatique se reflète aujourd'hui dans la richesse et la qualité de leur travail.

L'ÉQUIPE ADMINISTRATIVE

- > Yazid Zahdah, Président
- > Mohammad Issa, Chargé de la gestion administrative
- > Majdi Shomali, Consultant financier
- > Hasan Abou Eid, Consultant juridique

COLLABORATIONS

Dans le district d'Hébron, le YT travaille en coopération avec le Ministère de l'Education, l'UNRWA et diverses organisations régionales.

En Palestine, ils prennent part à des échanges culturels et artistiques avec d'autres structures. Par exemple, ils ont participé au projet *Gaza monologues* et collaborent avec le *Freedom Theatre* de Jénine, le théâtre *Ashtar* de Ramallah,... Par ailleurs, le YT a élaboré certains programmes avec des structures internationales (ONGs allemande WFD, japonaise *Les Bâtisseurs de la paix*,..)

A l'étranger, le YT a participé à plusieurs festivals, tournées ou stages organisés dans différents pays (Pologne, Allemagne, Autriche, Belgique, Pays-Bas, Jordanie, Algérie...) et accueille des artistes et compagnies de l'étranger pour des échanges de pratiques.

LES OBJECTIFS

Créer, développer et produire des spectacles et des actions où s'expriment l'identité et la culture palestinienne et destinés à tous les habitants d'Hébron et des alentours.

L'ONG offre, dans le domaine des arts du spectacle, une gamme d'activités originale et de grande qualité permettant à la population de se distraire, de s'enrichir et de s'en inspirer.

- > Créer un théâtre accueillant et ouvert à toutes les catégories de la société ;
- > Parvenir à une production qui puisse à la fois satisfaire et faire réagir le public ;
- > Initier à la pratique théâtrale et artistique en particulier les enfants, les jeunes et d'autres groupes sociaux et culturels souvent sous-représentés ;
- > Accompagner les programmes scolaires ;
- > Collaborer avec d'autres partenaires, sponsors, coproducteurs ou encore donateurs afin de renforcer et d'améliorer la qualité et la portée des productions et autres activités ;
- > Former de nouveaux artistes et professeurs de théâtre et développer de nouvelles méthodes de travail ;
- > Participer à l'élaboration d'un corpus du théâtre national en tant que centre d'excellence et source d'innovation.



LES ACTIONS DU YES THEATRE

Chaque année, le *Yes Theatre* offre un accès au théâtre à 13 000 enfants.

En 2014, il reçoit le premier prix du Moyen-Orient pour son action théâtrale vers la jeunesse.

PLAY 4 KIDS / SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Les comédiens professionnels du YT créent des spectacles destinés aux jeunes. Le choix des thèmes est basé sur la vie quotidienne et les sentiments des enfants palestiniens, en lien avec la communauté, inspirés par des sujets contemporains ou issus du patrimoine culturel. À la fin de chaque représentation les enfants participent à un atelier où ils débattent sur le thème de la pièce et les messages qu'elle véhicule.



Les spectacles sont présentés aux classes des écoles de toute la ville.

KIDS FOR KIDS / LES ENFANTS JOUENT POUR LES ENFANTS

Dans ce programme périscolaire, les élèves élaborent un spectacle qu'ils joueront devant d'autres élèves. La pièce, tirée d'un texte existant ou résultant d'improvisations des jeunes acteurs, reflète leurs préoccupations et leur sentiment. Amis et familles partagent ces expériences lors des représentations

ATELIERS DE THÉÂTRE

Des ateliers sont organisés pour les enfants de 10-14 ans par groupes de 15 à 20 personnes. Le programme se déroule sur 3 semaines à raison d'un atelier quotidien de 3 heures sur 5 jours consécutifs, soit un total de 15 séances, ce qui donne aux enfants le temps de s'investir dans le projet et de développer leurs idées. Les ateliers ne sont jamais identiques car les spectacles sont basés sur des thèmes proposés par les enfants du groupe. Chaque atelier donne lieu à une représentation destinée aux familles, aux amis et aux autres élèves.

YES 4 YOUTH PROJECT / PROJET YES POUR LA JEUNESSE

Yes 4 Youth est une formation pour des diplômés universitaires et de jeunes professionnels de 19-24 ans opérant dans les secteurs sociaux, culturels et éducatifs avec les enfants. La formation fournit aux stagiaires une gamme d'exercices et d'outils basée sur le jeu théâtral pour développer leur propre style créatif et améliorer leur travail avec les enfants d'Hébron.

Le programme se déroule sur 6 mois et concerne 15 jeunes par an. Les stagiaires peuvent approfondir leur pratique par des ateliers spécifiques (théâtre de marionnettes, théâtre forum,...). Certains intègrent l'équipe du YT ce qui élargit l'offre d'ateliers.

YES 4 FUTURE PROJECT/ PROJET YES POUR L'AVENIR

Yes 4 Future est un projet mis en œuvre par un partenaire japonais : Les Bâtisseurs de la paix. Il est destiné aux enseignants et travailleurs sociaux, pour renforcer leur capacité à transmettre leurs connaissances et améliorer la prise en charge psychosociale des jeunes du gouvernorat d'Hébron soumis au stress des politiques d'occupation israéliennes (le mur de séparation, les points de contrôle, les constructions de colonies, etc...)

Remarques : la participation féminine à ces projets est particulièrement notable. Elles trouvent dans ce lieu un espace de parole et d'expression corporelle et se forment des compétences professionnelles et libératrices ?

LES AMIS D'AL ROWWAD

Les *Amis d'Al-Rowwad* est une association (loi 1901) créée en 2002 pour soutenir le Centre Culturel Al Rowwad du camp d'Aïda à côté de Bethléem.

Les *Amis d'Al Rowwad* souhaite, à son échelle, aider les Palestiniens à garder espoir et à préserver leur identité en tant que peuple. Le vecteur culturel s'est imposé comme particulièrement approprié pour rompre la dynamique dévastatrice de l'enfermement. L'expression théâtrale est un outil efficace pour transformer la violence en source de création et pour affermir le dialogue au sein de la population palestinienne.

Les *Amis d'Al Rowwad* favorise l'accès de tous, adultes et surtout jeunes, à toute forme d'expression culturelle et facilite les échanges entre jeunes, artistes amateurs ou professionnels, palestiniens et occidentaux.

Notre association s'adresse à tout public et collabore sans exclusive avec toute association ou personne concernées par la question israélo- palestinienne : ce travail en réseau souple et efficace a permis d'accueillir les groupes palestiniens dans des conditions économiques et amicales particulièrement favorables et appréciées.

Forte du succès des tournées organisées depuis 2003 des théâtres *Al Rowwad* et *Yes Theatre*, les *Amis d'Al Rowwad* propose d'accueillir à nouveau en 2014 la troupe du *Yes Theatre* et s'associe aux échanges entre troupes palestiniennes et françaises en France et en Palestine.

LES ACTIVITÉS DES AMIS D'AL ROWWAD

- Organisation de tournées culturelles : en France et en Belgique pour la troupe des enfants ou adultes d'*Al Rowwad* en 2003, 2006, 2008 et 2011 et pour la troupe du *Yes Theatre* d'Hébron en 2012 ; en Cisjordanie pour la compagnie française *Sîn* en 2007 ;
- Soutien à des échanges avec en 2013 : *Rodéo d'Ame* pour la création de *Frères ennemis* à *Al Rowwad* ; le *Théâtre du Tiroir* pour des formations à la technique du masque à *Al Rowwad* et au *Yes Theatre*
- Dotation financière pour le centre *Al Rowwad* (construction du nouveau bâtiment qui a ouvert ses portes en mai 2006, frais de fonctionnement) ;
- Support économique aux familles du camp d'Aïda par la vente de produits d'artisanat, mise en place d'une boutique dans le centre et e-commerce;
- Dotation financière pour le *Yes Theatre*
- Organisation de missions en Palestine
- Ouverture d'une boutique d'artisanat tenue par des bénévoles à Paris 18ème et Création d'une ligne de vêtements et accessoires *Pal textile* conçue en partenariat et entièrement fabriquée en Palestine.

CONTACTS

Les Amis d'Al Rowwad

07.81.76.92.35 / info@amis-alrowwad.org

Présidente des Amis d'Al Rowwad :

Sylvie Deplus-Ponsin : 06.70.96.97.75 / s.deplus@live.fr

Organisation de la tournée :

Nathalie Simus : 06.82.84.45.25 / nsimus@gmail.com

Sites :

o Les Amis d'Al Rowwad (France)

<http://www.amis-alrowwad.org>

o Yes Theatre (Cisjordanie – Hébron)

<http://www.yestheatre.org/>